

**Ivan Biliarsky, Mihail Mitrea and Andrei Timotin,  
Religious Rhetoric of Power in Byzantium and  
South-Eastern Europe. Proceeding of the Session held  
at the 12th International Congress of South-East European  
Studies (Bucharest, 2 – 6 September 2019). Brăila:  
Istros, 2021, 404 pp. ISBN: 978-606-654-432-0.**

**Spyridon P. Panagopoulos**

Investigador independiente. Patras (Grecia)  

<https://dx.doi.org/10.5209/dmae.92558>

La colección contiene artículos presentados en el marco de la sesión científica *Religious Rhetoric of Power in Byzantium and South-Eastern Europe* “Retórica religiosa del poder en Bizancio y el Sudeste de Europa”, organizada por Ivan Bilyarski y Andrei Timotin durante el XII Congreso Internacional de Estudios Balcánicos, celebrado en Bucarest del 2 al 6 de septiembre de 2019. El volumen contiene catorce publicaciones de investigadores de Bulgaria, la República de Moldavia, Rumania, Serbia y el Reino Unido, y su alcance cronológico es extremadamente amplio: del siglo V al XIX.

La colección se estructura en tres secciones, organizadas tanto cronológica como geográficamente: Bizancio, mundo bizantino-eslavo, regiones de habla rumana. El primero, el llamado la parte bizantina, contiene cinco artículos y comienza con la contribución de Paul Magdalino (Universidad de St. Andrews, Oxford; miembro de la Academia Británica) titulado *The Religious Rhetoric of Political Prophecy*. En su artículo, Magdalino examina una figura particular de la sociedad bizantina, reflejada también en la literatura. Revela la imagen del profeta y su relación con el poder a través del prisma de sus portentos políticos. El autor rastrea las conexiones entre retórica e ideología y señala que la ideología se ocupa de meros estereotipos, mientras que la retórica es el arte de gestionar *topoi* y *typoi* pertenecientes a la sociedad en su conjunto. El investigador se centra principalmente en dos fuentes caracterizadas por un contenido particularmente político y profético. Estamos hablando de la Vida anónima de Daniel el Estilita, que data de los últimos años del siglo V, y de la Vida del Patriarca Eutiquio, escrita por el presbítero Eustracio después del año 582. El autor llega a la conclusión de que lo que une las fuentes y lo que legan a la retórica religiosa en Bizancio es la revelación en ellas del rostro de un hombre santo. Se considera que esta imagen emula el modelo del Antiguo Testamento del ‘hombre de Dios’ que, a través de su ascetismo, gana el derecho a que se escuchen sus predicciones políticas.

Andrei Timotin (Instituto de Estudios de Europa Sudoriental, Academia Rumana) presenta un artículo titulado *Religious Rhetoric of Power in the Middle-Byzantine Period. Some Reflections*, que está dedicado al estudio de algunas crónicas y textos hagiográficos medio-bizantinos. Timotin rastrea la evolución de la retórica religiosa en Bizancio, haciendo una clara distinción entre los ‘dos polos’ del poder y su influencia en la vida social y política. Por este motivo, el texto de Timotin se divide en dos partes. La primera parte revela el papel y el significado de la retórica religiosa dirigida contra el poder gobernante. Al mismo tiempo, sin embargo, la publicación rastrea esta misma forma de retórica basada en medios de expresión religiosa y utilizada por el poder imperial para ‘glorificar el poder’. Estos temas principales se basan principalmente en dos fuentes medio-bizantinas (del siglo XI a principios del XII). Se trata de la vida de Nikon el Metanoite y la visión del monje Cosme.

En la publicación titulada, *Manuscripts, Paratexts and the New Testament Canon: Arethas of Caesarea and the Reception of St John’s Apocalypse in Byzantium (Ninth-Eleventh Centuries)*, Adrian Pirtea (Berlín-Brandenburg) Academia de Ciencias; Universidad Libre de Berlín) se centra en la cuestión de la carrera y los intereses académicos del erudito arzobispo Aretas de Cesarea (ca. 850/860 – después de 932) – un famoso escolástico, al que pertenecen numerosos comentarios sobre obras de la Antigüedad clásica<sup>1</sup>. El

<sup>1</sup> Sobre Aretas de Cesarea, cf. Christos Ath. Terezis, Spyridon P. Panagopoulos, *Areta el Patreus. Cesarea bizantina se encuentra con Aristóteles*, publicado por Ediciones Zitros, Salónica 2022 (en griego).

estudio se pregunta cómo la biblioteca y los intereses de Areta encajan, reflejan y responden a los grandes problemas culturales, religiosos, sociales y políticos del Imperio Bizantino de su tiempo. El énfasis principal se pone en el 'Comentario al Apocalipsis' de Areta de Cesarea. Pirtea desarrolla la tesis sobre la importancia y el papel 'único' del trabajo interpretativo y editorial de Aretas sobre el Apocalipsis, que contribuyó a una mayor percepción del texto.

El artículo de Florin Filimon (Westfälische Wilhelms-Universität, Münster) lleva el título: *Weaving Sainly Authority: Synkrisis and Typology in the Lives of Meletios*. La tipología y la sincrisis (comparación) ocupan un lugar central en su estudio contenido en el volumen. El autor examina desde su punto de vista dos obras hagiográficas del siglo XII, dedicadas a san Melecio de Miópolis. Estos textos fueron escritos por dos eruditos de la era Comneniana: Nicolás de Modona y Teodoro Pródromo. Filimon enfatiza el uso extensivo de recursos intertextuales por parte de los 'literatos' bizantinos y la instrumentalización de la hagiografía dentro de las disputas y rivalidades literarias. En su artículo, el autor examina la biografía de Melecio, así como algunos puntos principales relacionados con la escritura de sus vidas. Se dedica un lugar apropiado a la comparación de los dos textos hagiográficos y a la aclaración de las diferencias entre ellos. Filimon llega a una serie de conclusiones sobre la cronología de la aparición de los dos textos, así como sobre el tratamiento de ciertos episodios relacionados con la vida de Melecio de Miópolis.

Mihail Mitrea (Instituto de Estudios de Europa Sudoriental, Academia Rumana) presenta el artículo: *Spiritual and Imperial Authority in the Hagiographic Works of Philotheos Kokkinos*. En la publicación, el autor aborda el tema del poder espiritual e imperial, que encontró un lugar en las obras hagiográficas de Filoteo Kokkinos. Es bien sabido que Filoteo Kokkinos es autor de varias vidas de santos contemporáneos cuyos textos estuvieron influenciados por las disputas políticas y teológicas en Bizancio en el siglo XIV, especialmente aquellas relacionadas con la doctrina del hesicazgo. El artículo enfatiza el hecho de que a través de los escritos de Kokkinos, la hagiografía se convierte en una herramienta universal para popularizar y glorificar no sólo a santos específicos y la teología hesicástica, sino también a figuras imperiales siguiendo sus intereses personales, políticos y eclesiásticos. Mitrea enfatiza que a través de las vidas de los santos, Kokkinos construye retóricamente la legitimidad de los emperadores, especialmente la de Juan VI Cantacuceno, populariza su imagen entre los fieles y forma un cierto ideal de relaciones *basileia-ekklēsia*.

La segunda parte de la colección examina problemas relacionados con el pasado del mundo eslavo-bizantino y contiene un total de cuatro artículos. Esta sección comienza con el estudio de Smilja Marijanović-Dušanić (Faculty of Philosophy, Belgrade University), con el título: *Le rituel liturgique et la rhétorique du pouvoir dans le royaume serbe du XIIIe siècle*. Su publicación revela la relación entre la retórica del poder y el ritual litúrgico asociado con la coronación en el reino medieval serbio. La exposición señala que el acto de elevar el Estado serbio medieval al rango de reino estuvo acompañado de varias ceremonias que encarnaron el nuevo estatus del Estado y la Iglesia serbios a finales de la segunda década del siglo XIII. Entre ellos cabe destacar la consagración del templo de Žiđa y su elevación al rango de iglesia catedral, destinada a las coronaciones de los futuros gobernantes. Con este artículo, el autor pretende subrayar el marco ideológico y litúrgico en el que se desarrolla el acto de coronación de los príncipes serbios.

El siguiente artículo del volumen es de Ivan Biliarski (Instituto de Estudios Históricos, Academia de Ciencias de Bulgaria) y se titula: *Imagines Virginis et la rhétorique du pouvoir dans l'œuvre littéraire du Patriarche Euthyme de Tarnovo et de son cercle*. Biliarski basa su presentación principalmente en varias obras literarias escritas por el patriarca Eutimio: las Vidas de Santa Petka de Tarnovo y Santa Filotea, así como el Servicio en honor de San Teófano, todos santos patronos de Tarnovo, la capital de Bulgaria. El autor defiende la tesis de la construcción de un panteón sagrado de los santos patronos del Segundo Reino Búlgaro (1185-1396/1422). La publicación destaca que los textos biográficos examinados conducen a la sacralización del Estado y de la capital, así como del poder en general. A ello contribuye también el traslado de las reliquias sagradas a Tarnovo, un acto que ocupa un lugar especial en la ideología del Segundo Reino Búlgaro. La elevación y veneración del culto a los santos mencionados, por un lado, y su interrelación con el culto a la Madre de Dios, por otro, es parte de la retórica religiosa, que Biliarski describe claramente a partir de los textos hagiográficos del patriarca Eutimio.

El artículo de Tudor Teotei (Instituto de Estudios de Europa Sudoriental, Academia Rumana) se titula: *Qualités du souverain orthodoxe, vues à travers „l'Histoire“ de Jean VI Cantacuzène et les chroniques slavo-roumaines*. El artículo expresa la opinión de que la retórica religiosa bizantina se difundió en la órbita cultural de Bizancio, que también incluía a los principados rumanos. El estudio se basa, por un lado, en la Historia de Juan VI Cantacuceno y, por el otro, en las crónicas eslavo-rumanas. Sin duda, la exposición señala la diferencia fundamental en la forma de las fuentes históricas examinadas, pero al mismo tiempo también indica una serie de similitudes que se destacan al examinar los textos. El investigador cita ejemplos del soberano que se mantiene fiel a la fe ortodoxa y es su brillante defensor. Hay que concluir que la retórica religiosa del poder tiene la misión de legitimar la esencia divina y el poder del gobernante, que le ha sido otorgado por Dios, ante quien el propio soberano es responsable.

Andrei Prohin (Museo Nacional de Etnografía e Historia Natural, Chişinău) en su artículo con el título, *The Sovereign's Dream as Historical Parable in the Byzantine World Chronicles from the Romanian Principalities (16th – 17th c.)*, ofrece un análisis del texto escrito por Mihail Moxa, historiógrafo rumano y autor de la crónica más antigua existente en lengua rumana de principios del siglo XVII. En su artículo, Prohin enfatiza que el interés particular de Moxa por los sueños proféticos del gobernante es el fruto de una comprensión espiritual de la historia, heredada de las crónicas bizantinas. La exposición destaca las crónicas de Jorge Hamartolos, Juan Zonaras, Simón Metafraste y Constantino Manasés, conocidas en varios manuscritos eslavo-rumanos de los siglos XV al XVII. Se hace hincapié en los episodios característicos de estos escritos, que contienen

numerosos relatos de sueños y visiones milagrosos, a menudo acompañados de profecías. El artículo señala que las traducciones esclavas de las crónicas bizantinas se convirtieron en modelos historiográficos sobre los cuales se construyeron algunas crónicas rumanas de los siglos XVI y XVII, y esto contribuyó a la integración de la historia rumana en la historia mundial.

La última parte de la colección contiene cinco materiales dedicados a la retórica religiosa que se desarrolla en las regiones de habla rumana. El primer artículo de esta sección es de Marian Coman (Instituto de Historia 'Nicolae Iorga', Academia Rumana/Universidad de Bucarest) y se titula: *The Reign of a Defrocked Monk. A Late Fifteenth-Century Case Study in the Wallachian Political Language*. La exposición se centra en la historia de Valaquia a finales del siglo XV y, más precisamente, en algunos momentos relacionados con la personalidad y el gobierno de Vlad IV el Monje. El artículo recorre la vida de este controvertido personaje histórico, destacando varios hechos que han encontrado un lugar en la historiografía. Junto con las declaraciones generalmente conocidas, Coman sometió a un análisis exhaustivo los documentos emitidos por Vlad IV, y así rastreó y esclareció algunas cuestiones relacionadas con el reinado del monje-gobernante. En la exposición, Coman se centra en ellos, así como en las expectativas escatológicas en torno al año siete mil desde la creación del mundo. Rastrear esta relación permite al investigador aclarar muchos de los esfuerzos políticos y culturales del gobernante rumano.

El artículo de Ovidiu Cristea (Instituto de Historia 'Nicolae Iorga', Academia Rumana/Universidad 'Ovidius', Constanța), *War and Religious Rhetoric in Wallachia during the „Long Turkish War“*, arroja luz sobre la retórica religiosa utilizada por los príncipes rumanos durante la 'Larga Guerra Turca' y especialmente sobre la idea recurrente de *antemurale christianitatis*. Los duques de Valaquia y Moldavia utilizaron este tema como elemento de una estrategia retórica destinada a convencer al emperador Rodolfo II y al Papa Clemente VIII de que los principados de Valaquia eran parte de la comunidad cristiana y estaban dispuestos a participar en la guerra contra los infieles. Esta estrategia también se desprende de la correspondencia de los gobernantes mencionados con las cortes europeas.

Lidia Cotovanu (Instituto de Historia 'Nicolae Iorga', Academia Rumana) en su estudio con el título, *Le κτητορικὸν δίκαιον, les patriarches grecs et les limites du pouvoir absolu des princes valaques. Autour de la prétendue „réforme monastique“ de Matei Basarab (1632-1654)*, examina la retórica que utilizó el príncipe valaco Matei Basarab para legitimar su ascensión al trono. A través de un análisis detallado de los tipos de monasterios que fundó y otras fuentes escritas (crónicas de palacio, correspondencia diplomática, crisólucos que confirman diversos derechos, actos judiciales, obras tipográficas) Cotovanu demuestra que el príncipe se esforzó por medios retóricos por conectar su poder con los fundadores del estado y la 'dinastía Basarab' y presentarse como el restaurador de sus antiguos órdenes. Por ello, la publicación aborda el problema relacionado con el poder autocrático de los príncipes del Danubio.

Radu Nedici (Universidad de Bucarest) con su artículo, *Wondrous Icons between Politics and Religion: Building Legitimacy among the Romanians in Transylvania in a Time of Internal Power Struggles and Confessional Dissent*, se centra en un interesante acontecimiento que tuvo lugar en la primavera de 1764 en la ciudad de Blaj, en el centro de Transilvania, y sus consecuencias. El autor presenta los hechos que rodearon la muerte del obispo local greco-católico Petru Pavel Aaron, que falleció a principios de marzo de 1764. El investigador señala que los años 60 del siglo XVIII fueron una época caracterizada por una intensa lucha interna y una división entre la comunidad rumana de Transilvania, impuesta entre la mayoría que profesaba la fe ortodoxa oriental y la minoría dedicada al ritual greco-católico. En este contexto, la muerte del obispo Petru Pavel Aharon plantea la cuestión de su sucesión, y esto, a su vez, provoca competencia entre candidatos: clérigos con posiciones establecidas pero opuestas en cuanto al gobierno de la iglesia.

El último estudio incluido en la colección es de Radu Păun (Centro de Estudios del Mundo Ruso, Caucásico y Centro europeo, CNRS – EHESS, París) y lleva el título: *La mise en rituel du pouvoir. Une prière de couronnement copiée par Dionisie Eclesiarhul (1813)*. Como subraya el propio autor, "la publicación intenta arrojar la mayor luz posible sobre un ritual básico de toda monarquía cristiana: la coronación". A través de este estudio, Păun arroja luz sobre la historia aún no escrita de los rituales del poder monárquico en Valaquia. El autor se centra en un manuscrito que contiene una oración especial destinada a ofrecerse en una coronación. El investigador opina que el texto en cuestión probablemente fue compuesto en el mes de enero de 1813. Paun señala también que la oración, escrita a principios del siglo XIX en Valaquia y relacionada con la coronación, probablemente nunca se utilizó en un contexto de culto.

En conclusión, debemos señalar que los estudios publicados en la colección examinan exhaustivamente las diversas formas de poder en la sociedad bizantina y en otras sociedades medievales y premodernas situadas en la órbita política y cultural de Bizancio. Los artículos demuestran de manera convincente la riqueza del tema de la retórica religiosa utilizada en contextos de poder. Los estudios científicos presentados se convierten en una clara prueba, subrayando el carácter multifacético de los problemas 'subordinados' a los modelos retóricos. Sin duda, los materiales incluidos en el volumen servirán de base para futuras investigaciones y contribuirán a un mejor conocimiento de las peculiaridades de la retórica religiosa del poder en Bizancio y en el Sudeste europeo en general.